

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses

**Band:** 79 (1988)

**Heft:** [1]: Jahresheft = Annuaire

**Rubrik:** Andere Organisationen = Autres organisations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## C Andere Organisationen Autres organisations

### 1. Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften (SATW) Académie Suisse des Sciences Techniques (ASST)

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE

#### Vorstand – Comité

##### Präsident / Président:

*Speiser, A.*, Prof. Dr. h.c., Chef der Konzernforschung, Asea Brown Boveri AG, Forschungszentrum, 5513 Dättwil-Baden.

##### Vizepräsidenten / Vice-présidents:

*Nussbaumer, A. R.*, dipl. Ing. ETHZ, Enzianstrasse 17, 4102 Binningen (gleichzeitig Quästor).

*Roth, A. W.*, Dr. h. c., Wasserfluhweg 7, 5000 Aarau.

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Blunzsch, M. L.*, Luzernerring 140, 4056 Basel.

*Burckhardt, C. W.*, Prof. Dr., EPFL, Directeur de l'Institut de microtechnique OME (Ecublens), 1015 Lausanne.

*Cogliatti, A.*, dipl. Bauing. ETHZ, Eggenbergstrasse 4, 8127 Aesch-Forch.

*Colomb, A.*, Physicien dipl. EPFZ, directeur SA l'Energie de l'Ouest Suisse, case postale 1048, 1001 Lausanne.

*Crottaz, R.*, Prof., Vice-président de l'EPFL, Centre Est – Ecublens, 1015 Lausanne.

*Flubacher, P.*, Dr., Sektionschef, Bundesamt für Bildung und Wissenschaft, Postfach 2732, Wildhainweg 9, 3001 Bern.

*Jacob, A.*, Dr., Direktor G. Fischer AG, 8200 Schaffhausen.

*Rossier, C.*, Dr., Ing. ETHZ, 33, route d'Ornex, 1239 Collex GE.

*Saemann, R.*, Dr. sc.techn., Ciba Geigy AG, Werk Klybeck, Postfach, 4002 Basel.

*Sutter, F.*, Direktionspräsident, Hasler AG, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14.

*Sörensen, W.*, Prof., Institut de mathématique, Chantemerle 20, 2000 Neuchâtel.

*Thiemann, H. E.*, Dr. h. c., 8, chemin des Princes, 1222 Vézenaz-Genève.

*Zellweger, M.*, Dr., Direktor der Ingenieurschule Burgdorf, Pestalozzistrasse 20, 3400 Burgdorf.

#### Wissenschaftlicher Beirat / Conseil scientifique:

##### Präsident / Président:

*Rossier, C.*, Dr., Ing. ETHZ, 33, route d'Ornex, 1239 Collex GE.

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Badoux, J. C.*, Prof. Dr., EPF GCB (Ecublens), 1015 Lausanne.

*Braun, W.*, Dr., Gruppenleiter, Asea Brown Boveri AG, Forschungszentrum, 5513 Dättwil-Baden.

*Forrer, M. P.*, Dr., Generaldirektor, Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique SA, rue Maladière 71, 2000 Neuchâtel 7.

*Leuenberger, H.*, Prof. Dr., Pharmazeutisches Institut Universität Basel, Totengässlein 3, 4051 Basel.

*Morf, J. J.*, Prof., 1, B, sentier du Lycée, 1009 Pully.

*Nüesch, J.*, Dr., stv. Direktor, Ciba-Geigy AG, Biotechnologie, Postfach, 4002 Basel.

*Del Pedro, M.*, Prof. Laboratoire de mécanique appliquée, EPFL, ME-Ecublens, 1015 Lausanne.

*Richarz, W. H.*, Prof. Dr., Techn.-Chem. Laboratorium, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

*Suter, B.*, dipl. Ing. chem. ETHZ, Nestlé SA, case postale 88, 1814 La Tour-de-Peilz.

*Thürlimann, B.*, Prof. Dr. ETHZ, Institut für Baustatik und Konstruktion, ETH Höggerberg, 8093 Zürich.

*Voegtli, K.*, Dr., Direktor GD PTT, Abteilung F+E, 3000 Bern 29.

*Widmer, F.*, Prof. Dr., ETHZ, Institut für Verfahrens- und Kältetechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

*Zehnder, C. A.*, Prof. Dr., ETHZ, Institut für Informatik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

*Zuberbühler, A. D.*, Prof. Dr., Institut für Anorganische Chemie Universität Basel, Spitalgasse 51, 4056 Basel.

*Zürcher, U.*, Dr., SIA Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein, Postfach, 8093 Zürich.

##### Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes:

*Boemle, M.*, Bärenmattweg 1, 3052 Zollikofen.

*Goldstein, A.*, Dr., Hertensteinstrasse 50, 5400 Baden.

##### Pressestelle – Service de Presse:

*Guggenbühl, R.*, Dr., Presse- und Informationsdienst ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich.

##### Sekretariat – Secrétariat:

c/o SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich.

##### Sekretär/Secrétaire:

*Müller, S.*, Zürich, Tel. 01/384 93 96/384 91 11.

## 2. Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG) Union Suisse pour la Lumière (USL)

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE (bis 31. März 1988)  
ab 1. April 1988: Postgasse 17, 3011 Bern

### Vorstand – Comité

#### Präsident / Président:

*Blaser, P.*, Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern, Vertreter desselben.

#### Vizepräsident / Vice-président:

*Joye, Ph.*, architecte dipl. EPF-Z, 14, Fribourg et Genève, Vertreter des SIA.

#### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Benoit, F.*, ingénieur, Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils SA, Lausanne.

*Güntensperger, M.*, Ing., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich, Vertreter des BIGA.

*Herbst, C.-H.*, dipl. Ing., Amstein & Walthert AG, beratende Ingenieure für Elektrotechnik, Zürich

*Jacot-Descombes, M.*, dipl. Ing. ETH-Z, Sekretär der Schweiz. elektrotechnischen Normenzentrale des SEV, Vertreter des SEV.

*Jaermann, G.*, ing. dipl. EPFL, Ingénieur-conseil en électricité, Lausanne.

*Reichardt, P.*, dipl. Ing. ETH-Z, Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern, Vertreter derselben.

*Spielmann, K.*, Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. ING. 5, Bern, Vertreter desselben.

*Wehrle, L.*, lic. oec. Vizedirektor, Philips AG, Zürich, Vertreter der Gemeinschaft schweiz. Glühlampenfabriken.

*Zurfluh, F.*, Ing., Direktor, Fluora Leuchten AG, Herisau, Vertreter des Fabrikantenverbandes für Beleuchtungskörper.

#### Rechnungsrevisoren – Vérificateurs des comptes:

*Burri, P.*, Fabrikant, Glattbrugg.

*Janzi, R.*, beratender Ingenieur, Zürich.

#### Sekretariat – Secrétariat:

**Sekretär:** *Wuillemin, A. O.*, Zürich, Tel. (01) 391 86 37 (bis 31. März 1988),  
ab 1. April 1988: *Giroud, Ch.*, Dr. rer. pol., Bern, Tel. 031/21 22 51.

#### Suppleant / Suppléant:

*Roth, M.-F.*, directeur OFEL, Office d'électricité de la Suisse Romande, Lausanne.

### Kommissionen der SLG – Commissions de l'USL

Ernannt vom Vorstand der SLG

Nommées par le Comité de l'USL

### 2.1 Nationalkomitee der Internationalen Beleuchtungs-Kommission (CIE) Comité national de la Commission Internationale de l'Eclairage (CIE)

Präsident: *Dr. P. Blaser*

Sekretär: ab 1. April 1988: *Dr. Ch. Giroud*

Delegierte im Exekutivkomitee der CIE: *Dr. P. Blaser und P.C. Joye*

Mitglieder: <sup>1)</sup> Vorstand der SLG

<sup>2)</sup> Stimmberechtigte Mitglieder der Divisionen I–VII:

Division I «Sehen und Farbe»

Dr. X. Fink

Division II «Physikalische Messung von Licht und Strahlung»

Dr. P. Blaser

Division III «Innenraumbeleuchtung»

W. Mathis

Division IV «Beleuchtung und Signalisation für Verkehr»

W. Riemenschneider

Division V «Aussenbeleuchtung und andere

Beleuchtungsanwendungen»

P.C. Joye

Division VI «Photobiologie und Photochemie»

vakant

Division VII «Allgemeine Beleuchtungsfragen»

Frau Prof. Dr. E. Hamburger

Division I

<sup>3)</sup> Nominierte Experten für die ad hoc Technischen Komitees der Divisionen I–VII:

P. Bonnard

F. Buser

R. Griesser

Dr. K. Jeltsch

Prof. Dr. H. Krueger

Dr. J.-J. Meyer

Dr. U. Schaeppi

Division II

U. Bruppacher

Dr. T. Celio

Dr. D. Eitle

Division III

C.-H. Herbst

Dr. B. Keller

Division IV

M. Bernhard

Dr. P. Blaser

Division V

E. Wittwer

Division VI

Dr. Th. Maurer

Division VII

Prof. Dr. G. Guekos

C.-H. Herbst

W. Mathis

Dr. J. Poliak

### 2.2 Fachgruppen (FG) der SLG – Comités d'études (FG) de l'USL

#### FG 1 Innenraumbeleuchtung

Eclairage intérieur

Vorsitzender: E. Boesch

#### FG 11 «Tageslicht»

«Lumière du jour»

Vorsitzender: W. Mathis

#### IÖB Informationskommission «Öffentliche Beleuchtung»

Groupe de coordination «Eclairage publique»

Vorsitzender: P. Hehlen

#### FG 51 Strassen und Plätze

Rues, routes et places

Vorsitzender: W. Riemenschneider

#### FG 52 Strassentunnel und -unterführungen

Tunnels routiers et passages inférieurs

Vorsitzender: H. Dudli

#### FG 53 Kandelabernormierung

Normalisation des candélabres

Vorsitzender: H. Habersaat

#### FG 54 Automobilbeleuchtung

Eclairage d'automobiles

Vorsitzender: Dr. P. Blaser

#### FG 6 Beläge

Revêtements

Vorsitzender: Dr. R. Walthert

#### FG 7 Beleuchtung von Sportanlagen

Eclairage pour la pratique des sports

Vorsitzender: E. Wittwer



## 2.3 Fachgruppenmitarbeiter Membres de comités d'études (FG)

- Balestra, G.* . . . dipl. Ing. ETHZ/SIA, Via ai Molini 11, 6500 Bellinzona (FG 7)
- Baumann, Ch.* . . Höfliweg 16/4, 8055 Zürich (FG 7)
- Beck, M.* . . . . dipl. Ing. ETHZ, Kantonsingenieur, Tiefbauamt Baselland, Rheinstrasse 29, 4410 Liestal (IöB)
- Bernhard, M.* . . . Manager, International Government Services Traffic control Products 3M Europe SA, ch. des Serettes 11, 1807 Blonay (IöB)
- Blaser, P., Dr.* . . . Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (IöB, FG 52, 54, 6)
- Blumenau, K.* . . . dipl. Architekt, Eidg. Turn- und Sportschule, 2532 Magglingen (FG 7)
- Boesch, E.* . . . . Château-sec 4, 1009 Pully (FG 1,11)
- Boess, W.* . . . . Ing., Ingenieurbüro Boess & Jenk AG, Könizstr. 271, 3097 Liebefeld (FG 1)
- Borst, O.* . . . . Ing., Prok. Regent Beleuchtungskörper, Dornacherstr. 390, 4053 Basel (FG 1)
- Bühlmann, H.* . . . Ing., Suisselectra Ingenieurunternehmung AG, Malzgasse 32, Postfach, 4000 Basel 10 (FG 51)
- Burgherr, H. R.* . . . dipl. Architekt ETHZ/SIA, Bannhaldenweg 19, 5600 Lenzburg (FG 7)
- Burri, Paul* . . . . Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 51)
- Burri, Peter* . . . . Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 53)
- Dietrich, K.* . . . . Prof., dipl. Ing. ETHZ; IVT ETH Höggerberg, 8093 Zürich (IöB)
- Dietrich, O.* . . . . Fernsehen DRS, Fernsehstr. 1-4, 8052 Zürich (FG 7)
- Dönni, H.* . . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 7)
- Dudli, H.* . . . . Ing., Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (IöB, FG 52, 6)
- Etz, M.* . . . . . Ing., Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, 3013 Bern (FG 51)
- Fischer, A.* . . . . Ing. Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, öffentl. Beleuchtung, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich (FG 51, 52, 53)
- Freiburghaus, E.* . . Aehrenweg 27, 3027 Bern-Bethlehem (FG 52)
- Graber, H.* . . . . Fa. Wolf Hunziker AG, Grünplanung, Löwenbergstr. 6, 4056 Basel (FG 7)
- Grandjean O.* . . . Dr., Bundesamt für Energiewirtschaft, 3003 Bern (IöB)
- Grieder, T.* . . . . Ing., Selmoni AG, St.-Alban-Vorstadt 106, 4000 Basel (FG 1)
- Gubler, W. O.* . . . . dipl. Arch. ETHZ/SIA, Haldenstr. 137, 8055 Zürich (FG 51)
- Güntensperger, M.* . . Ing., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Utoquai 37, 8008 Zürich (FG 7)
- Habersaat, H.* . . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Kreisbüro Wädenswil, Schönenbergstr. 33, 8820 Wädenswil (IöB, FG 53)
- Haberthür, Th.* . . . Haberthür Stahlbau, Aareweg, 3270 Aarberg (FG 53)
- Hehlen, P.* . . . . dipl. Ing. ETHZ, BfU, Postfach 2273, 3001 Bern (IöB, FG 6)
- Herbst, C.-H.* . . . . Dipl. Ing., Amstein & Walthert AG, Leutschenbachstrasse 45, 8050 Zürich (FG 52, 6)
- Herzig, M.* . . . . Ing., Beethovenstr. 5, 3073 Gümligen (FG 51)
- Herzig, R.* . . . . Direktor, Signal AG, Postfach 199, 2504 Biel (FG 6)
- Holliger, M.* . . . . berat. Ing., Aluminium AG Menziken, Rosenweg 6, 8702 Zollikon (FG 53)
- Holzer, A.* . . . . Installationschef, Elektrizitätswerk Bern, Postfach 2648, 3001 Bern (FG 7)
- Huttenlocher, U.* . . . Arch. SIA, Hochbauamt der Stadt Zürich, Uraniastr. 7, Postfach, 8021 Zürich (FG 51)
- Jäger, M.* . . . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, öffentliche Beleuchtung, Postfach, 8022 Zürich (FG 51)
- Jenny, D.* . . . . . Ing., SACAC Schleuderbetonwerk AG, Postfach 5879, 5600 Lenzburg 1 (FG 53)
- Jouvenat, F.* . . . . . fondé de pouvoir, Miauton & Cie SA, 1844 Ville-neuve (FG 53)
- Knecht, H.* . . . . . Ing., Betriebsleiter, EW Obersiggenthal, Gässliakerstr. 6, 5415 Nussbaumen (FG 51)
- Koch, J.* . . . . . Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)
- Koch, P.* . . . . . Rutschmann AG, 8627 Grüningen (FG 53, CEN/TK 50)
- Kull, H. R.* . . . . . Herzog und Kull AG, Elektroingenieurbüro, Hammer 25, 5000 Aarau (FG 7)
- Lehmann, A.* . . . . Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Üetlibergstrasse 70, 8902 Urdorf (FG 52)
- Leuzinger, H.,* . . . . Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Installationsberatung, Postfach, 8023 Zürich (FG 7)
- Lindenmann, H. P.,* . . . dipl. Ing., IVT ETH Höggerberg, 8093 Zürich (IöB)
- Marelli, M.* . . . . Ing., Standard Telephon & Radio AG, Geschäftsbereich Licht und Energie, Giessen, 8820 Wädenswil (FG 52)
- Mathis, W.* . . . . Ing., Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 1, 11)
- Mettler, E.* . . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 1, 11)
- Monnat, P.* . . . . . ing., Société Générale pour l'Industrie, av. Louis Casai 71, 1216 Cointrin (FG 51, 52)
- Mühlemann, D.* . . . . dipl. Ing., ETH. Touring Club der Schweiz, Abt. Unfallverhütung, Postfach, 1211 Genf 3 (IöB)
- Nötel, H.* . . . . . BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 53)
- Novak, J.* . . . . . dipl. Ing., Vizedirektor, Stuaag Bern, Postfach 2729, 3001 Bern (FG 6)
- Riemenschneider, W.,* . . Ing., AG für Technische Beleuchtung, ATB, Seebergstrasse 1, 8952 Schlieren (FG 1, IöB, FG 51, 52)
- Rinderknecht, R.,* . . . . BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 53)
- Rosenberger, H.* . . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 52)
- Ruckstuhl, F.* . . . . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (IöB, FG 52, 6)
- Schild, C.* . . . . . dipl. Ing., Automobilclub der Schweiz, Zentralverwaltung, Wasserwerkergasse 39, 3000 Bern 13 (IöB)
- Spengler, P.* . . . . . St.-Galler Stadtwerke, Netzbetrieb Elektrizität, St. Leonhard-Str. 15, 9001 St. Gallen (FG 51)
- Spielmann, K.* . . . . Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. Ing. 5, Effingerstr. 20, 3003 Bern (FG 11)
- Stein, W.* . . . . . berat. Ing., Nassacherstr. 1, 8307 Bisikon (FG 51)
- Tanner, H. U.* . . . . Ing. Vizedirektor, Suter + Suter AG, Generalplaner, Postfach, 4010 Basel (FG 1,11)
- Thalmann, H.* . . . . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)
- Tuchs Schmid, E.,* . . . . Direktor, Siegfried Keller AG, Industriestr. 45, 8304 Wallisellen (FG 11)
- Walthert, R., Dr.* . . . . dipl. Ing., Amstein & Walthert AG, Leutschenbachstrasse 45, 8050 Zürich (IöB, FG 6)
- Wilk, W.* . . . . . dipl. Ing. ETHZ, Betonstrassen AG, Zurlindenstr., 5103 Wildegg (FG 6)
- Willi, Th.* . . . . . Régent SA, chemin du Rionzi, 1052 Le Mont-sur-Lausanne (FG 7)
- Wittwer, E.* . . . . . Ing., BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 1, 51, 7)
- Zaugg, U.* . . . . . Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 51)
- Zipkes, E., Dr.* . . . . . dipl. Ing., Stallikerstr. 175, 8142 Uitikon-Waldegg (FG 6)

---

### 3. INFEL – Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung

---

Sitz – Siège: Zürich

#### Verwaltung – Administration

**Präsident / Président:**

*Kuhn E. \**, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Harder F.J. \**, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

**Mitglieder / Membres:**

*Bernasconi G.*, Direttore aggiunto, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno.

*Bernet A.*, Dr., Direktor, VSEI Verband Schweiz. Elektro-Installationsfirmen, 8002 Zürich.

*Boss M. \**, Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

*Bucher Dr. J.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

*Capol B.*, Direktor, Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg.

*Hugentobler E.*, Direktor, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf.

*Jaquet C.*, Direktor, Städtische Werke, 8402 Winterthur.

*Légeret M. \**, stellv. Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

*Mantel R.*, Mantel AG, 8353 Elgg.

*Meichle A. \**, Dr., stv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern.

*Schaerer R.*, Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

*von Schulthess H.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

*Zimmermann W. \**, Dr., Präsident FEA Fachverband Elektroapparate für Haushalt und Gewerbe Schweiz, 8001 Zürich.

**Sekretariat – Secrétariat**

Bahnhofplatz 9, Postfach, 8023 Zürich  
Tel. (01) 211 03 55  
Telex 814 262

**Direktor – Directeur**

*Kuster N. J.*

---

\*) Mitglieder des Ausschusses / Membres du bureau

---

### 4. Office d'Electricité de la Suisse romande (OFEL)

---

Sitz – Siège: Lausanne

#### Vorstand – Comité

**Präsident / Président:**

*Wintz R.*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5.

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Amaudruz R.*, directeur, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles.

**Mitglieder / Membres:**

*Baeriswyl J.-L.*, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

*Berclaz R.*, chef du Service de l'électricité, 1951 Sion.

*Besson J.*, chef du Service de l'Electricité, 1000 Lausanne 9.

*Duvanel G.*, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

*Grept M.*, président, Association cantonale valaisanne des Installateurs-Electriciens, rt. cantonale, 1897 Bouveret.

*Grossenbacher Ch.*, directeur, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel.

*Kaelin J.-M.*, directeur-adjoint, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

*Mantel R.*, président, Mantel SA, 8353 Elgg.

*Meichle A.*, directeur suppléant, Forces Motrices Bernoise SA, 3000 Berne 25.

*Monnard M. M.*, directeur technique, Sodeco SA, 1211 Genève.

*Ulmann R.*, Secrétaire général, Services Industriels, 1211 Genève 11.

*David M. H.*, directeur technique, SA des Câbleries et Tréfileries, 1305 Cossonay-Gare.

**Geschäftsstelle – Bureaux**

2, rue du Maupas, Case postale 307,  
1000 Lausanne 9, Tél. (021) 22 90 90/67

**Direktor – Directeur**

*Roth M.-F.*



---

## 5. Schweizerische Vereinigung für Atomenergie (SVA) Association suisse pour l'énergie atomique (ASPEA)

---

Sitz – Siège: Bern

### Vorstand und Delegation – Comité et Délégation

#### Ehrenpräsident / Président d'honneur:

*Choisy E.*, Dr. h. c., 1242 Satigny.

#### Präsident / Président:

*Colomb A.\**), directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), 1001 Lausanne.

#### Vizepräsidenten / Vice-présidents:

*Bienz J. R.*, Direktor, Leiter der Abteilung Kessel- und Kernenergieanlagen, Gebr. Sulzer AG, 8401 Winterthur.

*Krafft P.\**), Direktor, Elektrowatt AG, Präsident des Schweiz. Nationalkomitees der Welt-Energiekonferenz, 8022 Zürich.

*Jerch P.*, Prof. Dr ès sc., directeur de l'Institut de radiophysique appliquée, 1015 Dorigny.

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Aubry Geneviève*, conseillère nationale, 2710 Tavannes.

*Bieri S.*, Dr., Direktor des Aargauischen Elektrizitätswerks, 5000 Aarau.

*Breu M.*, Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

*Dehm A.\**), Vizedirektor, Marketing Stromerzeugung, Asea Brown Boveri AG, 5401 Baden.

*Dommann F.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

*Eisenring P.*, Dr., Nationalrat, 8703 Erlenbach.

*Elmiger E.\**), Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

*Fischer P. U.\**), Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

*Fritz-Niggli H.*, Frau Prof., Dr., Vorsteherin des Strahlenbiologischen Instituts der Universität Zürich, 8008 Zürich.

*Graf P.*, Dr., 8142 Uitikon-Waldegg.

*Gränicher H.*, Prof., Dr., Direktor, Eidg. Institut für Reaktorforschung, 5303 Würenlingen.

*Heusser M.\**), stellvertretender Direktor, Sandoz AG, 4002 Basel.

*Hürzeler P.\**), Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

*Jauslin W.*, dipl. Ing. ETH, Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Verein SIA, Präsident der Jauslin + Stebler Ing. AG, 4132 Muttenz.

*Lutz E.*, Dr., Direktor, Schweiz. Mobiliar-Versicherungsgesellschaft, 3001 Bern.

*Oeschger H.*, Prof. Dr., Physikalisches Institut Universität Bern, 3012 Bern.

*Pellaud B.*, Dr., Präsident der Schweiz. Gesellschaft der Kernfachleute, Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG, 8022 Zürich.

*Schneeberger J.-P.*, Prof., Institut de Génie Atomique, EPFL Ecublens, 1015 Lausanne.

*Schneider H.\**), stellvertretender Generalsekretär, Schweiz. Bankervereinigung, 4002 Basel.

*Schweizer K.*, Schweizerische Gewerbeverband, Direktor, K. Schweizer AG, 4021 Basel.

*Sciaroni L.*, Direktor, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona.

*Tappy E.*, Schweiz. Elektrotechnischer Verein SEV, Direktor der Motor-Columbus AG, 5401 Baden.

*Vital A.*, Direktor, Schweiz. Sodafabrik, 8437 Zurzach, Delegierter des Schweiz. Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft.

*Wyler H.*, Schweiz. Bauernverband, 5200 Brugg.

#### Geschäftsstelle / Secrétariat

Postfach 2613, 3001 Bern, Tel. (031) 22 58 82

#### Geschäftsführer / Secrétaire général

*Hählen P.*, Dr.

---

\*) Mitglieder der Delegation des Vorstandes / Membres de la délégation du Comité.

## 6. Kommissionen und Rechtspersonen mit eigener Rechnungsablage Commissions et personnes morales dont les comptes sont tenus séparément

### 6.1 Schweizerisches Nationalkomitee der Welt-Energie-Konferenz Comité national suisse de la Conférence mondiale de l'Énergie

#### Ausschuss – Bureau

##### Ehrenpräsident / Président d'honneur:

*Etienne E. H.*, dipl. Ing. ETHZ, Chalet Telemark, 7299 Wolfgang.

##### Präsident / Président:

*Krafft P.*, Direktor der Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich.

##### Vizepräsident / Vice-président:

*Hochreutiner R.*, 1195 Dully.

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Babaantz C.*, Dr., Direktionspräsident der SA l'Énergie de l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne.

*Bienz J.R.*, Direktor der Gebr. Sulzer AG, Zürcherstrasse 9, 8401 Winterthur.

*Pouly J.*, dipl. Ing., stv. Direktor der Motor-Columbus AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden.

*Stucky G.*, Dr., Regierungsrat, Erdöl-Vereinigung, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich.

*Suter P.*, Prof. Dr., Vorsteher des Institutes für Energietechnik, ETHZ, 8092 Zürich.

*Virost J.*, Dr., Direktor des Verbandes der Schweizerischen Gasindustrie, Grütlistrasse 44, 8027 Zürich.

##### Vertreter des SEV / Représentant l'ASE:

*Sutter F.*, Präsident des SEV, Direktionspräsident der Hasler AG, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14.

##### Vertreter des VSE / Représentant de l'UCS:

*Martin J.-J.*, Directeur de la Société Romande d'Electricité, 118, rue du Lac, 1815 Clarens.

##### Sekretär / Secrétaire:

*Schregenberger R. D.*, dipl. Ing. ETH, Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich.

Telefon 01/385 22 11

Telex 816 419 EWAT CH

Telefax 01/251 64 58

Die vollständige Zusammensetzung dieses vom SEV und VSE unabhängigen Komitees muss hier wegen Raumangels unterbleiben.

Le manque de place ne permet pas de citer ici les noms de tous les membres de ce comité, qui est indépendant de l'ASE et de l'UCS.

### 6.2 Korrosionskommission – Commission de corrosion

Kontrollstelle durch den SEV zur Verfügung gestellt – Office de contrôle mis à disposition par l'ASE

##### Präsident / Président:

*Böhni H.*, Prof. Dr., Baustoff- und Werkstoff-Chemie, ETH Hönggerberg, HTL 13.1, 8093 Zürich<sup>1)</sup>.

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Bitterli H.*, dipl. Ing. ETH, Vizedirektor, Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel<sup>1)</sup>.

*Böhler B.*, Dr. iur., Sektionschef des BEW, 3000 Bern<sup>8)</sup>.

*Häusermann S.*, technischer Beamter, Abteilung Forschung und Versuche der Generaldirektion PTT, 3000 Bern<sup>4)</sup>.

*Hüssy K.*, dipl. Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich<sup>10)</sup>, 8002 Zürich.

*Kurmann H. C.*, dipl. Ing., Sektionschef AFB, 3000 Bern<sup>6)</sup>.

*Lütolf H.*, Amt für Bundesbauten, 3003 Bern<sup>6)</sup>.

*Matzinger P.*, Direktor der BLT, 4104 Oberwil<sup>3)</sup>.

*Pauling M.*, Chef der Sektion elektrotechnisches Studienbüro 9D SBB, 3000 Bern<sup>5)</sup>.

*Rettenhaber R.*, dipl. Ing., Carbura, Löwenstrasse 3, 8001 Zürich<sup>9)</sup>.

*Rupp H.*, Sektion Schutzmassnahmen und technische Dienste, Generaldirektion PTT, 3000 Bern<sup>4)</sup>.

*Scharpf A.*, dipl. Ing., Generalsekretär des Schweiz. Vereins des Gas- und Wasserfaches, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich<sup>2)</sup>.

*Schmalz P.*, Dr. sc. techn., Bundesamt für Strassenbau, 3003 Bern<sup>11)</sup>.

*Stucki E.*, Ing.-Büro Stucki & Hofacker, 8006 Zürich<sup>12)</sup>.

*Theiler F.*, Dr., Chemiker, Abteilungsvorsteher der Eidg. Materialprüfungsanstalt, 8600 Dübendorf<sup>7)</sup>.

*Virdis Ph.*, Entreprises Electriques Fribourgeoises<sup>10)</sup>, 1700 Fribourg.

*Werner O.*, dipl. Ing., Direktor der Städt. Werke Solothurn, 4500 Solothurn<sup>2)</sup>.

*Zuber H.R.*, Eidg. Rohrleitungsinspektorat, Freiestrasse 88, 8032 Zürich<sup>8)</sup>.

Ex officio: *Ineichen H.*, Starkstrominspektorat des SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich.

##### Ernannt von:

<sup>1)</sup> SEV

<sup>2)</sup> Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW)

<sup>3)</sup> Verband Schweizerischer Transportunternehmungen (VST)

<sup>4)</sup> Generaldirektion der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe (PTT)

<sup>5)</sup> Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB)

<sup>6)</sup> Amt für Bundesbauten (AFB)

<sup>7)</sup> Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA)

<sup>8)</sup> Rohrleitungsinspektorat (ERI)

<sup>9)</sup> Carbura, Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib- und Brennstoffe

<sup>10)</sup> Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)

<sup>11)</sup> Bundesamt für Strassenbau

<sup>12)</sup> Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

##### Nommé par:

<sup>1)</sup> ASE

<sup>2)</sup> Société suisse de l'Industrie du Gaz et de Eaux (SSIGE)

<sup>3)</sup> Union d'entreprises Suisses de Transport (UST)

<sup>4)</sup> Direction Générale des entreprises des postes, téléphones et télégraphes (PTT)

<sup>5)</sup> Direction Générale des Chemins de fer Fédéraux (CFF)

<sup>6)</sup> Office des Constructions Fédérales (OCF)

<sup>7)</sup> Laboratoire Fédéral d'Essai des Matériaux (LFEM)

<sup>8)</sup> Inspection fédérale des pipelines

<sup>9)</sup> Carbura, Office Central Suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides

<sup>10)</sup> Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

<sup>11)</sup> Office fédérale des routes (OFR)

<sup>12)</sup> Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)

#### Geschäftsstelle – Agence

Leiter Chef: *Stalder F.*, Dr., Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich



### 6.3 Forschungskommission des SEV und VSE für Hochspannungsfragen (FKH)

#### Commission de l'ASE et de l'UCS pour l'étude des questions relatives à la haute tension (FKH)

Dieser Kommission gehören zurzeit 55 Elektrizitätswerke und 28 Industriefirmen, Finanzgesellschaften und Verbände an. Cette Commission comprend actuellement 55 centrales d'électricité et 28 entreprises industrielles, sociétés financières et associations.

Geschäftsstelle: Dörflistrasse 67, 8050 Zürich, Tel. (01) 311 28 44

#### Arbeitskomitee der FKH – Comité d'action de la FKH

##### Präsident / Président:

*Elmiger E.*, dipl. Ing., Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, 5401 Baden.

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Friedli J.*, dipl. Ing. ETH, Oberingenieur der Abt. Kraftwerke der SBB, Schwarztorstrasse 59, 3000 Bern.

*Germond A.*, Prof. EPF de Lausanne, Département d'électricité, 16, chemin Bellerive, 1007 Lausanne.

*Leibundgut M.*, dipl. Ing., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

*Ritter L.*, dipl. Ing., El. Werke der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

*Ruoss E.*, dipl., Ing. ETH, Asea Brown Boveri AG, Abt. ATS, 8050 Zürich.

*Schwab F.*, Dr., Vizedirektor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

*Storrer P.*, Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

*Thaler R.*, Ing.-Techn. HTL, Sprecher Energie AG, 5001 Aarau.

*Zimmermann H.*, Dr. phil. Physiker, Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg.

##### Mitglieder mit beratender Stimme /

##### Membres avec voix consultative:

*Christen A.*, Obering. MPE/SEV, 8008 Zürich.

*Gerlach H. G.*, Dr.-Ing., Versuchsleiter der FKH, Dörflistrasse 67, 8050 Zürich.

Protokollführer: *Binz H.*, c/o Geschäftsstelle FKH, Dörflistrasse 67, 8050 Zürich.

### 6.4 Schweizerische Kommission für Elektrowärme (SKEW) – Commission suisse d'Electrothermie (CSE)

#### Patronatskommission – Commission de patronage

##### Präsident / Président:

*Schnetzler M.*, dipl. Ing., Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen.

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Bellwald A.*, Präsident des Schweizerischen Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft, 4001 Basel.

*Martin J.-J.*, Präsident des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

*Kuhn E.*, Präsident der «INFEL», Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8023 Zürich.

*Sutter F.*, Präsident des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, 8008 Zürich.

#### Studienkommission – Commission d'études

##### Präsident / Président:

*Schnetzler M.*, dipl. Ing., Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen.

##### Mitglieder / Membres:

##### Wissenschaft / Science:

*Glavitsch H.*, Prof. Dr., ETH Zürich.

##### Fabrikanten elektrothermischer Apparate / Fabricants d'appareils électrothermiques<sup>1)</sup>

*Apparate für Anwendung in der Industrie / Appareils pour l'utilisation à l'industrie:*  
vakant

*Apparate für Anwendungen in Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft / Appareils pour l'utilisation dans ménages, artisanat et agriculture:*

*Graber E.*, Elcalor AG, 5000 Aarau.

*Mantel R.*, Direktor, R. Mantel AG, 8353 Elgg.

*Nenadal K.*, Energieberatung Oberaargau, 4900 Langenthal.

##### Elektrizitätswerke / Centrales d'électricité<sup>3)</sup>

*Bose D.*, dipl. Ing., Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

*Fuhrer H.*, Ing. HTL, PATVAG Kraftwerke AG, 7130 Ilanz.

*Dänzer P.*, dipl. Ing., Electricité Neuchâteloise S.A., 2000 Neuchâtel.

*Pfister F.*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern.

*Mutzner J.*, dipl. Ing., Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

*Neuenschwander J.*, dipl. Ing. EPF, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1005 Lausanne.

##### Konsumenten von Elektrowärme / Consommateurs de l'Electrothermie<sup>2)</sup>

*Huber A.*, Dr., Von Roll AG, 4563 Gerlafingen.

*Ryff J.-C.*, dipl. Ing., Câbles Cortailod S.A., 2016 Cortailod.

*Wäspi R.*, dipl. Ing., Gebrüder Sulzer AG, 8400 Winterthur.

*Bader H.*, dipl. Ing., Suisselectra, 4052 Basel.

##### Geschäftsstelle / Gérance

«INFEL», Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich.

Direktor / Directeur: *Kuster N.*, «INFEL», 8023 Zürich.

Sachbearbeiter / Chargé d'affaires: *Böhlen U.*, Ing. HTL.

<sup>1)</sup> Vertreten durch den SEV – Représenté par l'ASE

<sup>2)</sup> Vertreten durch den EKV – Représenté par l'UCE

<sup>3)</sup> Vertreten durch den VSE – Représenté par l'UCS



## 6.5 Pensionskasse schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Caisse de Pensions de Centrales suisses d'Electricité (CPC)

Sitz – Siège: Zürich

### Vertreter der Unternehmungen / Délégués des entreprises:

#### Präsident / Président:

*Martin J. J.*, directeur commercial, Société Romande d'Electricité, 1815 Montreux-Clarens.

#### Vizepräsident / Vice-président:

*Kuhn E.*, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

*Bucher J.*, Dr., Kaufm. Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6000 Luzern.

*Tognola F.*, Vice-direttore, Aar e Ticino SA, 6743 Bodio.

*Martenet D.*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden.

*Moesching J.*, directeur adjoint., Compagnie-Industrielle et commerciale du Gaz SA, Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône, 1860 Aigle.

#### Vertreter der Mitglieder / Délégués des membres:

*Amstad H.*, technischer Angestellter, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg.

*Eggenberger H.*, Stellvertreter des Betriebsleiters, Elektrizitätswerk Buchs, 9470 Buchs SG.

*Eugster W.*, Maschinening. HTL, Kernkraftwerk Gösigen-Däniken AG, 4658 Däniken.

*Hosig S.*, Schichtführer, Kraftwerke Hinterrhein AG, Sils.

*Perret M.*, adjoint au chef du personnel de l'Electricité Neuchâtoise SA, 2035 Corcelles.

*Trachsel H.-U.*, fondé de pouvoir, chef du personnel de la SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

**Geschäftsstelle – Gérance:** Freigutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich, Telefon (01) 202 06 56

Direktor / Directeur: *H. Gerber*

## 6.6 AHV-Ausgleichskasse schweizerischer Elektrizitätswerke AVS-Caisse de compensation des Centrales suisses d'Electricité

Sitz – Siège: Zürich

#### Präsident / Président:

*Rutishauser M.*, Fürsprecher, 4656 Starrkirch-Wil<sup>1)</sup>.

*Raaflaub H.*, Fürsprecher, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern<sup>1)</sup>.

#### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Bretscher H.*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8624 Grüt<sup>2)</sup>.

*Gillioz A.*, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 3958 St-Léonard<sup>2)</sup>.

*Niederberger A.*, Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg<sup>1)</sup>.

*Parvex M.*, directeur, Services Industriels de la Ville de Sion, 1951 Sion<sup>1)</sup>.

Sitz der Kasse / Siège de la caisse: Wengistrasse 7, Postfach / case postale, 8026 Zürich, Tél. (01) 241 93 32.

Geschäftsführer / Directeur: *Zeller A.*, lic. oec. HSG, 9230 Flawil SG.

<sup>1)</sup> Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs

<sup>2)</sup> Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés

## 6.7 Familienzulagen-Ausgleichskasse schweiz. Elektrizitätswerke Caisse d'allocations familiales des Centrales suisses d'Electricité

Sitz – Siège: Zürich

#### Präsident / Président:

*Babaianz C.*, Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

*Martenet D.*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden.

*Schnetzler M.*, Direktor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.

#### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Baeriswyl J.-L.*, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg.

*Bernasconi G.*, stellvertr. Direktor, Società Elettrica Sopracenerina S.A., 6601 Locarno.

Sitz der Kasse / Siège de la caisse: Wengistrasse 7, Postfach / Case postale, 8026 Zürich.

Direktor / Directeur: *Zeller A.*, lic. oec. HSG, 9230 Flawil.